

TR
WARSZAWA

11-04

11:

DYBUK Utrecht 4.11

DYBUK Groningen 6-7.11

PATTY DIPHUSA
4.czw.g.19 premiera
5.pt.g.19
6.sob.g.19
7.nd.g.19

ZARYZYKUJ WSZYSTKO
3.śr.g.20
4.czw.g.20
5.pt.g.20
6.sob.g.20

OCZYSZCZENI Lipsk 11-12.11

DYBUK Amsterdam 9-10.11

WYSTAWA W TR
Honorata Mochalska i Andrzej Błachut
8.pon.g.19

BZIK TROPIKALNY
12.pt.g.19
13.sob.g.19
14.nd.g.19

FILM W TR
Ewa Borzęcka *Pekin Złota 83*
15.pon.g.19

GENERACJA TR
Pink Freud
29.pon.g.20

SNY
25.czw.g.20
26.pt.g.20
27.sob.g.19
28.nd.g.20

DISCO PIGS
19.pt.g.20
20.sob.g.20
21.nd.g.20

NOWA DRAMATURGIA W TR
Fritz Kater *We are camera*
22.pon.g.19

DYBUK Valence 29.11

DYBUK St. Etienne 26.11

DYBUK Anney 23.11

ZARYZYKUJ WSZYSTKO St. Ann's Warehouse, Nowy Jork 10-21.11

DYBUK Strasbourg 16-20.11

dyrektor naczelny: Michał Merczyński
dyrektor artystyczny: Grzegorz Jarzyna

e-mail: teatr@rozmaitosci.pl
www.trwarszawa.pl

biuro obsługi widzów: tel. 629 45 54
pon.-pt. 9-16
bow@rozmaitosci.pl

sprzedaż:
kasa biletowa: tel. 629 02 20
pon. 11-16, wt.-sob. 11-14.30 oraz 15-19,
niedz. 13-19
kasy zasp (al. Jerozolimskie): tel. 621 93 83

sprzedaż biletów przez internet: www.ticketonline.pl



George F. Walker Zaryzykuj wszystko

w przekładzie Bartosza Wierzbiety

REŻYSERIA →
SCENOGRAPHIA I KOSTYUMY Magdalena Musiał
OPRACOWANIE MUZYCZNE Piotr Domiński
ŚWIATŁO Jacqueline Sobiszewski
OBSADA Aleksandra Konieczna, Agnieszka Podsiadlik, Jan Drawnel (AT w Warszawie), Piotr Rogucki (PWST w Krakowie)

W gruncie rzeczy [...] akcja pasowałaby do ulubionego zestawu tematycznego brutalistów. Rzecz rozgrywa się w pokoju taniego hotelu. Jego mieszkanka przekreśliła miejscowego gangstera na niezłą sumkę dolarów i teraz drży przed jego zemstą, wymyślając coraz głupsze próby ratunku i bezradnie narażając na masakra swoją córkę, jej faceta i tego trzeciego – przypadkowego sąsiada, łowcę damskich wdzięków. Obaj mężczyźni chcą służenia „damie” przypłacając poważnymi kłopotami: noszą na swym ciele ładunki wybuchowe, które wierzyciel odpali, jeśli nie zostanie splacony.

Byłaby to więc, jak widać, idealna fabuła na ponure, wulgarnie, pełne przemocy przedstawienie – gdyby nie forma wybrana przez Jarzynę. Reżyser wkłada tę opowieść w świat kultury masowej: seriali, sitcomów, wideoklipów, reklam i hitów muzycznych. Reakcje bohaterów są przerysowane jak na telewizyjnym ekranie, przesadne, zdeformowane. [...]

Na tle pędzących gdzieś samochodów, gorączkowego ruchu miasta to przedstawienie o niemądrych schematach, jakie zagnieździły się w głowach bohaterów, ma swój sens. Jego zaletą jest przede wszystkim poczucie humoru, tak rzadko objawiane w spektaklach młodego teatru. Jarzyna potrafi żartować: wstawia muzyczny motyw z filmowych Bondów, gdy ma się pojawiać napięcie, potok truizmów o życiu kwituje frazą przeboju Niemena „Dziwny jest ten świat”. Nie waha się puścić wyjątkowo bzdurnych fragmentów seriali tylko po to, by jeden z bohaterów mógł stwierdzić po namyśle: „Dlatego wołę filmy przyrodnicze. Żyrafa żyrafie czegoś takiego by nie zrobiła”.

Agnieszka Celeda, *Polityka*

premiera 4 listopada 2003
spektakl odbywa się na Dworcu Centralnym (hala główna, antresola)
bilety do kupienia w kasie TR przy ul. Marszałkowskiej 8
spektakl trwa 1 godz. 20 min. (bez przerwy)
bilety: 30 zł

[3.śr.g.20; 4.czw.g.20; 5.pt.g.20; 6.sob.g.20]



Iwan Wyrpajew Sny

w przekładzie Andrieja Moskwin

REŻYSERIA Łukasz Kos
OBSADA Roma Gąsiorowska (PWST w Krakowie), Agnieszka Podsiadlik, Magdalena Popławska, Piotr Ligienza (PWST w Krakowie), Michał Sitarski

[...] na podłodze leży piątka 20-latków w rozbebeszonej pościeli. Może to noc w akademiku, może ranek po imprezie. Ktoś próbuje zasnąć, czyjeś ciało telepie się od dreszczy. Zamykając nas razem z aktorami w jednym pomieszczeniu, Łukasz Kos chce osiągnąć wrażenie intymności i bezpośredniości. Jego aktorzy są tu jakby prywatnie. [...]

Dramat Wyrpajewa, głośnego dramaturga nowej rosyjskiej formacji, podzielony jest na tematyczne części – „sny”. W każdym te same naiwne pytania o sens słów, pojęć, wartości. Jest sen o miłości, Bogu, piekle, wolności, szczęściu. Niby poezja, ale jakaś taka kolczasta, raniąca, czarna. [...]

Wszystkie historie są najpierw lepkie od emocji i poezji, potem zostają zderzone z absurdem i trywialnością, jakby Wyrpajewowi na równi patronowali Charms, Jesienin, Błok i Jeroftiejew. Słowa postaci zdają się przychodzić ze studni lęku. Monologi bohaterów to osławianie dorosłości słowami, zaklinanie życia opowiadaniem o nim. Dla dzieciaków ze sztuki Wyrpajewa liczy się tylko to, co już zdążyły przeżyć; przyszłość jest niewyobrażalna i przerażająca. [...]

Teatralna spowiedź w *Snach* nie jest ani prośbą, ani wołaniem o ratunek, ale wypełnianiem testu wrażliwości. Młodzi aktorzy, jeszcze studenci krakowskiej Szkoły Teatralnej, zdają sprawozdanie z zagubienia własnego pokolenia, które szybciej umiera, niż dojrzewa. Nikt nie sili się na obiektywizm. Świat jest dla nich wyłącznie taki, jakim go odczuwają.

Łukasz Drewniak, *Przekrój*

premiera 22 lutego 2004
spektakl odbywa się w Galerii Le Madame przy ul. Koźlej 12
bilety do kupienia w kasie TR przy ul. Marszałkowskiej 8
spektakl trwa 50 min. (bez przerwy)
bilety: 22 zł

[25.czw.g.20; 26.pt.g.20; 27.sob.g.19; 28.nd.g.20]

w repertuarze: **Dybuk** wg Szymona Anskiego i Hanny Krall; Dea Loher **Stosunki Klary**; William Shakespeare **Burza**; Mark O'Rowe **Made In China**; Martin Crimp **Obróbka**; Sarah Kane **4.48 Psychosis**; Sarah Kane **Oczyszczeni**; Mark O'Rowe **Howie i Rookie Lee**; Thomas Vinterberg, Mogens Rukov **Uroczystość**; Eurypides **Bachantki**; Ingmar Villgrat **Beztlenowce**; **Magnetyzm serca** wg Ślubów panińskich Aleksandra Fredry; S.J. Witkiewicz **Bzik tropikalny**



Patty Diphusa wg Pedro Almodóvara

w przekładzie Hanny Torrent-Piaseckiej

ADAPTACJA Remigiusz Grzela
REŻYSERIA Marta Ogrodzińska
WIZERUNEK SCENICZNY Hubert Grabowski
OBSADA Ewa Kasprzyk

Patty już istnieje, ale na samym początku nie wiedzieliśmy z reżyserką, jaka jest Patty, jak będzie wyglądała. Oczywiście znam malownicze postaci z filmów Almodóvara, takie jak Kika, czy bohaterki z filmów *Porozmawiaj z nią* czy *Wszystko o mojej matce* – to tak mocno zarysowane postaci, balansujące na granicy kiczu, groteskowości, jak również szalenie ludzkie i prawdziwe, i szalenie wzruszające.

Almodóvar obserwując rzeczywistość ukrył się za postacią Patty, stworzył ją i niejako jej oczami ogląda świat. Patty jest taką z serii wykolejonych kobiet, które są bardzo samotne. To co mnie też u Almodóvara w tych postaciach fascynuje, to poszukiwanie szczęścia, ucieczka przed samotnością, różne komplikacje wynikające z seksualności człowieka.

Ewa Kasprzyk, *czat.wp.pl*

Na każdym spektaklu inaczej rozkładają się akcenty dramatyczne, ale wczoraj było nadzwyczajnie. [...] Rola Ewy nie jest łatwa. Przez 60 minut musi być bardzo dynamiczna, ma mnóstwo sytuacji i zaskakujących scen, jest śmieszna, rubaszna, momentami wulgarna, ale i nostalgiczna. Jest gwiazdą porno, która się zakochała, która uświadomiła sobie, że jest sama, która wreszcie pyta, dlaczego „taka dziwka jak ja jest honorowana jak królowa”. Przechodzi wszystkie stany emocjonalne. Była wulgarna, a stała się sentymentalna i kłiwa. Jest w tym spektaklu wszystko, co jest też w filmach Almodóvara. Naprawdę polecam.

Remigiusz Grzela, *remigiusz-grzela.blog.pl*

pokazy przedpremierowe *Patty Diphusa* odbyły się w Galerii Le Madame

premiera 4 listopada 2004
sala prób STOLARNIA
spektakl trwa 1 godz. (bez przerwy)
bilety: 32 zł, 27 zł, 12 zł

[4.czw.g.19; 5.pt.g.19; 6.sob.g.19; 7.nd.g.19]



Stanisław I. Witkiewicz Bzik tropikalny

na podstawie *Mister Price'a* oraz *Nowego Wyzwolenia*

ADAPTACJA I REŻYSERIA Grzegorz Horst
SCENOGRAPHIA Barbara Hanicka
MUZYKA Bolesław Rawski
REŻYSERIA ŚWIATŁA Piotr Pawlik
OBSADA Magdalena Kuta, Maria Maj, Magdalena Mirek, Maja Ostaszewska, Grażyna Wolszczak, Wojciech Kalarus, Marek Kalita, Cezary Kosiński, Lech totocki, Rafał Maćkowiak, Adam Marszałik, Waldemar Obfoza, Mirosław Zbrojewicz

Od samego początku zaskakujące było, że to Witkacy; tak inny pojawił się świat i tak inaczej obcowali ze sobą ludzie niż w tak zwanych Witkacowskich spektaklach – niemal już kanonicznych. Również tekst brzmiał inaczej i jakoś na nowo. A przecież był to Witkacy i to zniewalająco intymnie. Może gdzieś spoza jego didaskaliowych sugestii i teorii Czystej Formy, prawie z ukradka ujrzałem w tym przedstawieniu Witkacego – prywatnie prawie – jego i jego tropikalne podróże oraz doświadczenie „smutku” i dziwności tropików. Jak można było do tej pory czegoś takiego w tych tekstach się nie doszukać?

A jednocześnie prawie niezauważalnie nastąpiło przesunięcie w koniec XX wieku z jego doświadczeniem obcości egzystencji i narkotyczną ucieczką w fikcję. Naszło mnie porównanie z *Pod osłoną nieba* Bertolucciego... I ta utrata tożsamości, i odnalezienie się całkiem gdzie indziej w pierwotnym rytmie.

Krystian Lupa, *Didaskalia*

premiera 18 stycznia 1997
spektakl trwa 2 godz. 15 min. (1 przerwa)
bilety: 45 zł, 40 zł, 35 zł, 20 zł

[12.pt.g.19; 13.sob.g.19; 14.nd.g.19]

FILM W TR

Ewa Borzęcka Pekin Złota 83

reżyseria i scenariusz: Ewa Borzęcka

zdjęcia: Marcin Peresada, muzyka: Janusz Grzywacz, montaż: Agnieszka Bojanowska, Marek Wleziń, dźwięk: Grzegorz Nawara, Michał Zarnecki, dokumentacja: Jacek Szczepaniak, Sebastian Durbacz, kierownik produkcji: Anna Wojdat
produkcja: Telewizja Polska SA – Agencja Filmowa, Studio Filmowe Wir, Studio Filmowe Śmietanka i Syn
betacam digital/35 mm, 1:1,85, dolby SR, 117'

Róg Złotej i Żelaznej, centrum Warszawy, „trójkąt bermudzki” albo „Pekin”. Kamienica – symbol. Podwórko – studnia. Tu życie toczy się w mikroświecie. Mieszkańcy kamienicy – to Henio o gołęmb sercu, który właśnie skończył odsiaływać wyrok za morderstwo, Mireczek, filmowiec amator zbierający wszystko, co znajdzie, pani Alicja, pełna uroku i wyszukanych manier ziemianka zwana przez sąsiadów „baronową”, Ela, która marzy, by pojechać do ślubu karetą zaprzęzoną w cztery konie, Brando, dżentelmen, miłośnik sztuki i kobiet. Mieszkają tu kilkadziesiąt lat. Wszyscy dostali nakazy eksmisji, trwają przeprowadzki. Kamienica ma być wyburzona, na jej miejscu stanie hotel albo centrum handlowe.

Ewa Borzęcka – absolwentka dziennikarstwa i nauk politycznych Uniwersytetu Warszawskiego. Realizatorka filmów dokumentalnych i dokumentów fabularnych. Pracuje dla Telewizji Polskiej, współpracuje z brytyjską BBC i japońską HBC. *Pekin Złota 83* jest pierwszym polskim filmem dokumentalnym zakwalifikowanym na Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Karlowych Warach. Został znakomicie zrecenzowany przez prestiżowe pismo filmowe *Variety*.

Inne filmy Ewy Borzęckiej: *Urodziłem się aniołem*, *Sprawa szeryfa*, *Onna – znaczy kobieta*, *Kobieta, kot, dziecko*, *Trzynastka*, *Arizona*, *Oni*, *Damsko-męskie sprawy*.

[15.pon.g.19]

wstęp wolny



Enda Walsh Disco Pigs

w przekładzie Petera Papiewskiego

REŻYSERIA Krzysztof Jaworski
MUZYKA Marcin Rupociński
OBSADA Roma Gąsiorowska (PWST w Krakowie), Rafał Maćkowiak

Urodzeni w ten sam dzień, w tym samym szpitalu w Pork, niemal w tym samym momencie, od chwili narodzin nierozłączni, posługujący się zrozumieliem tylko dla nich kodem językowym, emocjonalnie od siebie uzależnieni, uznający tylko siebie nawzajem i nikogo więcej, zbuntowani, nieustannie poszukujący silnych wrażeń w prowokowanych przez siebie awanturach, wulgarni i jednocześnie wrażliwi, amatorzy transowego popu, fast-foodów i taniego wina – bohaterowie *Disco Pigs*, Swiniak i Prosiak, wściekli siedemnastoletni. Najgłośniejszy dramat urodzonego w 1967 roku w Dublinie Endy Walsha nie jest jednak ani realistycznym portretem dzisiejszych nastolatków, ani obyczajowym obrazem patologicznego związku. Nie wydaje się tak, że, by ambicją autora było stworzenie kolejnej diagnozy współczesnego świata, metafory chaosu i rozpadu wartości. To po prostu ciekawie opowiedziana historia. Ciekawie, bo przez samych bohaterów, bez jakichkolwiek prób wartościowania ich działań ze strony autora, bez współczucia i bez ironii. Dla bohaterów nie istnieje nikt poza nimi. Wszystkie osoby, które kiedykolwiek spotkali, istnieją jedynie w relacjach czy inscenizowanych wspomnieniach, kiedy oboje wcielają się w inne postaci. Jesteśmy dopuszczeni do intymnego świata, w którym wszystko jest bardzo realne i jednocześnie umowne, w którym marzenia o wyśnionym Pałacu Disco oraz rzeczywiste lub urojone sytuacje z przeszłości współistnieją w jednej przestrzeni z teraźniejszością dramatu, czyli dwoma dniami, podczas których bohaterowie świętują swoje siedemnaste urodziny. Ta tajemnicza i groźna, powstająca w wyniku nieustannej kreacji rzeczywistość, staje się jednak dla Prosiaka ciężarem, kiedy reżyserem ukrywającym się pod pseudonimem Armin Petras. *We are camera* jest częścią trylogii, w skład której wchodzi także *Vineta* i przeczytany już w ramach Nowej Dramaturgii TR *Czas kochania, czas przemijania*. *We are camera* przypomina swoją konstrukcją – bazującą na szybkich, krótkich scenach i zwięzłych dialogach – scenariusz filmowy. Premiera sztuki odbyła się w Thalia Theater w Hamburgu w 2003 roku.

premiera 18 października 2003
sala prób STOLARNIA
spektakl trwa 1 godz. (bez przerwy)
bilety: 22 zł

[19.pt.g.20; 20.sob.g.20; 21.nd.g.20]

NOWA DRAMATURGIA W TR

Fritz Kater *We are camera*

przekład Michał Ratyński

Fritz Kater urodził się w 1966 roku w Bad Kleinen. Mieszkał i studiował we wschodnim Berlinie, a okres ten stał się ważnym motywem w jego twórczości. W 1987 przeniósł się do Bawarii, gdzie pracował jako kelner, taksówkarz i asystent reżysera. W 1990 roku wraca do Berlina i zaczyna pisać sztuki teatralne. Jest także reżyserem ukrywającym się pod pseudonimem Armin Petras. *We are camera* jest częścią trylogii, w skład której wchodzi także *Vineta* i przeczytany już w ramach Nowej Dramaturgii TR *Czas kochania, czas przemijania*. *We are camera* przypomina swoją konstrukcją – bazującą na szybkich, krótkich scenach i zwięzłych dialogach – scenariusz filmowy. Premiera sztuki odbyła się w Thalia Theater w Hamburgu w 2003 roku.

[22.pon.g.19]

wstęp wolny

GENERACJA TR Pink Freud

Pink Freud to improwizujący kwartet, który powstał w Gdańsku w 1998 roku z inicjatywy lidera grupy, basisty Wojciecha Mazolewskiego. Styl grupy porównywany jest z post rockiem, nu-jazzem i muzyką etniczną, a po pierwszych koncertach określony został jako trance-jazz-dance. Zespół nagrał dwie płyty: *Live in Jazzgót* i *sorry music polska* i dał szereg koncertów, m.in. we Lwowie, w Pradze i Monachium. Muzycy korzystają z takich instrumentów jak trąbka, bas, wibrafon i perkusja. Z pomocą elektroniki i przyrządów własnego pomysłu preparują dźwięk, uzyskując w ten sposób niepowtarzalne, wielobarwne i wielowarstwowe obrazy dźwiękowe. Tworzy to bardzo oryginalny, rozpoznawalny styl, kojarzący się z muzyką ilustracyjną, filmową, jazzem lat 70. i 80. i najbardziej akustycznymi produkcjami takich wytwórni jak Ninja Tune czy Jazzland. Podstawowy trzon zespołu tworzą Wojtek Mazolewski (bas, loop sampler), Tomek Ziętek (trąbka i trąbka preparowana) i Kuba Staruszkiewicz (perkuszja). Do koncertów zespołu dołączają Sławek Jaskulke i DJ Wojak.

[29.pon.g.20]

bilety: 25 zł, 20 zł

MIASTO STOŁECZNE WARSZAWA



MECENAT
FUNDACJA FELIKSA ŁASKIEGO Z LONDYNU

